

**Regional Service Commission 7/Commission de services régionaux 7**

**\*MINUTES/PROCÈS-VERBAL\***

**March 25, 2014 6:30 p.m./25 mars 2014, 18h30**

**Hôtel de ville de Moncton City Hall  
Council Chambers/Salle du conseil  
655, rue Main Street  
Moncton**

**Board Members Present/membres du conseil d'administration présents:**

Maire/Mayor Terry Keating	Village de/of Salisbury, Président/Chairperson
Maire/Mayor Jacques LeBlanc	Ville de/Town of Shediac, Vice-président/Vice-Chair
Maire/Mayor Yvon Lapierre	Ville de/City of Dieppe
Maire-adjointe/Dep. Mayor Paulette Thériault	Ville de/City of Moncton
Maire-adjointe/Dep. Mayor Cecile Cassista	Ville de/Town of Riverview
Maire/Mayor Robert Berry	Ville de/Town of Sackville
Mairesse/Mayor Kirstin Shortt	Village de/of Alma
Mairesse/Mayor Maryse LeBlanc	Communauté rurale Beaubassin-est
Maire/Mayor Jerome Bear	Village de/of Dorchester
Maire/Mayor Patrick Armstrong	Village de/of Hillsborough
Maire/Mayor Donald LeBlanc	Village de/of Memramcook
Maire/Mayor Jerry Gogan	Village de/of Petitcodiac
Mairesse/Mayor Judy Scott	Village de/of Port Elgin
Maire/Mayor C. Dale Elliott	Village de/of Riverside-Albert
Maire-adjointe/Dep. Mayor Eliza LeBlanc	Village de/of Cap-Pelé
Président/President Ronald Boudreau	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President C.F. (Chuck) Steeves	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President Patrick Fusk	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President Gerry Chapman	DSL/LSD Représentant/Representative

**Special Guests/Invités spéciaux:**

**Gaétan Thomas**, President and Chief Executive Officer, NB Power/  
*Président et chef de la direction, Énergie NB*

**Marlene Snowman**, Supt./*Surint.*  
Officer in charge of Codiac Regional RCMP/  
*Agente responsable du Service régional de Codiac de la GRC*

**Members of the Southeast District RCMP/  
Membres de la GRC pour le district Sud-Est**

Costa Dimopoulos	Jamie Graves
Paul Ouellette	Alain LeBlanc
Phil Cyr	Denise Vautour
John Warr	Danick Boudreau

**Also Present/Également présents:**

Gérard Belliveau	Executive Director/ <i>Directeur général</i>
Sébastien Doiron	Planning Director/ <i>Directeur de la planification</i>
Gena Alderson	Waste Compliance Officer/ <i>Agente de conformité des déchets – Recycle SENB</i>

---

Le président Terry Keating ouvre la réunion vers 18 h 31.

1. **RECORDING OF ATTENDANCE/PRÉSENCES**
2. **CONFLICTS OF INTEREST DECLARATIONS/DÉCLARATIONS DE CONFLITS D'INTÉRÊTS**

Aucun conflit n'est signalé.

3. **ADOPTION OF THE MEETING AGENDA/ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

*PROPOSÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac*

*APPUYÉ PAR : Jerome Bear, maire de Dorchester*

*que l'ordre du jour de ce soir soit ADOPTÉ tel quel.*

*MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ*

4. **ADOPTION OF MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF FEBRUARY 25, 2014/ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION ORDINAIRE DU 25 FÉVRIER 2014**

*PROPOSÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac*

*SECONDED BY: Président Ronald Boudreau, représentant de DSL*

*que le procès-verbal de la réunion ordinaire tenue le 25 avril 2014 soit ADOPTÉ tel quel.*

*MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ*

5. **PUBLIC PRESENTATION/PRÉSENTATION PUBLIQUE**

- (a) Gaétan Thomas, President and Chief Executive Officer, NB Power/*Président et chef de la direction, Énergie NB*

Jacques LeBlanc, vice-président, présente M. Gaétan Thomas.

M. Thomas donne ensuite sa présentation *PowerPoint*. Voici certains points saillants de la présentation :

- La vision de 10 ans d'Énergie NB :
- Tarifs bas et stables – Énergie NB offre les tarifs les plus bas au Canada atlantique;
- Importance de l'énergie renouvelable (c.-à-d. l'énergie éolienne et les panneaux solaires);
- Projet lié aux réverbères DEL – en avance;
- Temps de réaction par rapport à la tempête de verglas qui a eu lieu en décembre 2013;
- Point LePreau – bien de grande valeur;
- Partenariat avec Siemens et diverses universités;
- Importance de l'élagage des arbres;
- Changements climatiques – surveillance de Mactaquac;
- Les clients sont prioritaires – on se concentre sur la stabilité des tarifs;
- Importance de la communication ouverte avec les municipalités et les collectivités (c.-à-d. informer les représentants municipaux de la date de l'élagage des arbres).

M. Thomas se réjouit de l'occasion de rencontrer les responsables des municipalités et des collectivités en tout temps.

Le président Keating remercie M. Thomas pour la présentation. Le président demande à M. Thomas pour obtenir une copie de sa présentation ainsi que des coordonnées. M. Thomas répond qu'il fournira aussi une traduction de la présentation.

## 6. COMMITTEE REPORTS/RAPPORTS DES COMITÉS

### (a) Finance Committee/Comité des finances

Le directeur général, Gérard Belliveau, informe les membres du conseil des dates des prochaines réunions.

1. Réunion du Comité des finances – Le mercredi 9 avril 2014 – 18 h, 1222, rue Main, 4<sup>e</sup> étage, Moncton – 2 ou 3 éléments
2. Réunion du Comité de vérification (examen initial de la vérification) – Le mercredi 23 avril 2014 – 18 h, 1222, rue Main, 4<sup>e</sup> étage, Moncton
3. Réunion ordinaire du Conseil d'administration – Le mardi 29 avril 2014 – 18 h 30, hôtel de ville de Moncton (résultats préliminaires de la vérification; les rapports des comités de vérification et des finances seront également présentés)
4. Séance de planification stratégique avec des consultants – Le samedi 3 mai 2014 – 9 h jusqu'à 15 h, hôtel de ville de Moncton (salle du conseil) – (Les consultants rencontreront les membres des comités exécutif et de gestion la semaine prochaine – De plus, les consultants rencontreront chaque membre du conseil afin de recueillir leurs avis avant la réunion du 3 mai.)
5. Réunion ordinaire du conseil et Assemblée générale annuelle – Le mardi 27 mai 2014 – 18 h 30 p.m. – Une brève réunion ordinaire aura lieu, suivie de l'Assemblée générale annuelle, où A les états financiers vérifiés seront présentés et l'élection du Conseil exécutif aura également lieu.

### (b) Recycle SENB

Le directeur général, M. Belliveau, signale qu'Andrew Wort participe actuellement à la réunion du conseil de la CSR n° 6 afin de discuter d'un contrat à venir concernant la gestion des déchets.

Gena Alderson, agente de conformité des déchets de Recycle SENB, distribue les résultats de la mise en application. M<sup>me</sup> Alderson signale que les résultats de la vérification liée à la contamination indiquent que la région se porte bien et qu'elle est sur la bonne voie.

Voici les éléments abordés :

- Renouvellement du programme d'éducation;
- Préparation d'une brochure d'information bilingue, qui contiendra des directives en matière de tri, des horaires de ramassage des unités mobiles, des résultats liés à la contamination et d'autres conseils;
- Bulletin et publicités radiophoniques – (On prévoit envoyer la version provisoire d'un bulletin aux membres du conseil au courant des prochaines semaines.);
- Le projet d'immobilisations est sur la bonne voie;
- Note – Attribution d'une offre pour le sable et le gravier;
- Le dossier d'appel d'offres en ce qui a trait à la membrane d'étanchéité pour décharges contrôlées et la phase 2 de l'installation des produits de lixiviation seront publiés à la fin de la semaine – à temps pour la prochaine réunion mensuelle;

- Importance de la signalisation – campagne

(c) Local Planning/Urbanisme

Sébastien Doiron, directeur de l'urbanisme, fait un compte rendu des éléments suivants :

- Les branchements du système de vidéoconférence (relier tous les partenaires) avancent bien – il ne reste que deux autres bureaux à brancher;
- On commence le système d'archivage virtuel (interne);
- Les anciens fichiers liés à l'urbanisme ou à l'inspection des bâtiments (de plus de 5 à 7 ans) actuellement stockés dans un entrepôt hors site seront distribués à une personne nommée par les municipalités ou les collectivités clientes.

M. Belliveau, le directeur général, ajoute que les municipalités doivent envoyer un courriel au bureau de la CSR n° 7 contenant le nom de la personne nommée responsable de l'entretien des fichiers, conformément à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

M. Belliveau signale aux membres du conseil que le personnel se trouve dans la phase finale de l'élaboration d'une base de données liées aux permis de construction; cela signifie qu'une fois qu'on a soumis une demande de permis de construction, payé les frais et obtenu le permis, un avis est immédiatement envoyé au représentant municipal. Comme d'habitude, un rapport mensuel sera soumis aux municipalités.

On mentionne que le ministre est chargé de la nomination d'une personne pour les fichiers des secteurs non constitués en municipalités.

**7. REPORT ON COLLABORATIVE SERVICES ACTIVITY/RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE SERVICES COMMUNS**

(a) Codiac RCMP/GRC Codiac

La surintendante Marlene Snowman, du service régional Codiac de la GRC, est bienvenue par le président du conseil.

Mme Snowman donne ensuite sa présentation *PowerPoint*. On distribue aussi des renseignements aux membres du conseil. Voici un aperçu de la présentation :

- Gouvernance de l'APRC (Autorité policière régionale de Codiac);
- Budget et processus;
- Structure et composition du service Codiac – chaque unité est expliquée;
- Priorités (c.-à-d. la visibilité et la contribution à la sécurité routière, la réduction de l'abus de drogues et la réduction des crimes et de la victimisation);
- Aperçu du budget – coûts de distribution pour les municipalités.

En conclusion, Mme Snowman indique au conseil qu'elle est très fière des travaux effectués, car ils sont couronnés de succès. M. Keating, le président, remercie la surintendante Snowman pour sa présentation.

## 8. TENDERS/APPELS D'OFFRES

- (a) Memorandum - Award – Supply Sand and Gravel Landfill Cell Construction/*Mémoire - Octroi du contrat pour l'offre et la livraison de sable et gravier tout-venant*

Gérard Belliveau, le directeur général, mentionne qu'une demande de qualification a été présentée pour l'approvisionnement de gravier et le sable de drainage nécessaires pour la construction de la Cellule 14 du site d'enfouissement. Dix entreprises ont soumis une demande. Une seule d'entre elles respectait les spécifications de la société d'experts-conseils. Cochrane & Sons Inc. remplissait les critères.

*PROPOSÉ PAR :* Yvon Lapierre, maire de Dieppe  
*APPUYÉ PAR :* Jacques LeBlanc, maire de Shediac

*que le conseil d'administration octroi à Cochrane & Sons Inc. le contrat visant à offrir du gravier tout-venant pour un volume de 20 000 tonnes métriques au taux de 10.50\$ la tonne métrique ainsi qu'à offrir du sable au volume de 2 200 tonnes métriques au taux de 11.00\$ la tonne métrique destinés à la construction de la cellule de déchets solides n° 14 au cours de l'été.*

### *MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ*

M. Berry, le maire de Sackville, demande des précisions sur les frais d'essai de 2 000 \$ nécessaires et il demande si ces frais ont dissuadé d'autres entreprises de s'engager. M. Belliveau, le directeur général, explique que bien que plusieurs entreprises ont manifesté de l'intérêt, Cochrane & Sons Inc. était le seul fournisseur capable d'offrir le matériel nécessaire afin de respecter les spécifications du projet.

## 9. ANNUAL/DEPARTMENTAL REPORTS / RAPPORTS ANNUELS ET MINISTÉRIELS

Aucun

## 10. OTHER MATTERS/AUTRES QUESTIONS

- (a) Correspondence/*Correspondance:*
- (b) RSC Support for Youth ATV Training/*Soutien de la CSR pour un programme de formation jeunesse pour utilisateurs de VTT*
- (i) Memo/*Mémoire* - Support for All-Terrain Vehicle (ATV) Training Initiative/*Soutien à l'initiative de formation pour utilisateurs de véhicules tout-terrains (VTT)*
- (ii) Draft letter to Premier - (ATV) Training Initiative/*l'ébauche d'une lettre au premier ministre - l'initiative de formation pour utilisateurs de VTT*

Le directeur général, Gérard Belliveau, signale que la CSR n° 12 a demandé le soutien de la CSR n° 7; elle lui a demandé de cosigner une lettre à l'intention du premier ministre du Nouveau-Brunswick concernant une proposition selon laquelle la Province doit lancer un programme de formation des utilisateurs de VTT pour les jeunes.

On discute brièvement de cette question. Voici des commentaires effectués pendant cette discussion :

- La lettre devrait comprendre les motoneiges;
- Il faudrait envoyer une deuxième lettre concernant le bruit des motocyclettes.

*PROPOSÉ PAR :* Donald LeBlanc, maire de Memramcook  
*APPUYÉ PAR :* Yvon Lapierre, maire de Dieppe

*que la CSR n°7 offre son appui à l'initiative de la CSR n°12 Sud-Ouest relative à la formation des utilisateurs de véhicules tout-terrains et accepte de signer la lettre destinée au premier ministre du NB.*

**MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**11. RESOLUTIONS/RÉSOLUTIONS**

Aucune

**12. CONSIDERATION OF BY-LAWS/PRÉSENTATION PUBLIQUE DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS/EXAMEN DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

Aucune

**13. EXECUTIVE COMMITTEE MEETING/RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF**

Aucune

**14. IN-CAMERA/HUIS CLOS**

*PROPOSÉ PAR :* Jacques LeBlanc, maire de Shediac  
*APPUYÉ PAR :* Président Ronald Boudreau, représentant de DSL

*que la séance se poursuive à huis-clos.*

**MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Heure : 20 h 15

Le maire de Dieppe, Yvon Lapierre, quitte la réunion.  
La mairesse adjointe de Moncton, Paulette Thériault, quitte la réunion.

- (a) RCMP for the Southeast District/GRC pour le district du Sud-Est – working meeting/séance de travail

Il s'ensuit une réunion de travail à huis clos.

Les membres suivants quittent la réunion :

Cecile Cassita, mairesse adjointe de Riverview	vers 21 h.
Patrick Armstrong, maire de Hillsborough	vers 21 h 03
Judy Scott, mairesse de Port Elgin	vers 21 h 06
Kirstin Shortt, mairesse d'Alma	vers 21 h 19

Le président Keating remercie les membres de la GRC du district du Sud-Est d'avoir donné leur présentation.

Conclusion de la séance à huis clos.

*PROPOSÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac*  
*APPUYÉ PAR : Président Patrick Fusk, représentant de DSL*

*de revenir à la réunion régulière du conseil.*

*MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ*

#### **15. NEXT MEETING/PROCHAINE RÉUNION**

The next meeting of the Regional Service Commission is scheduled for **Tuesday, April 29, 2014, 6:30 p.m.**, Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton.

*La prochaine réunion de la Commission de services régionaux aura lieu le **mardi 29 avril 2014** à 18h30, hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton.*

#### **16. ADJOURNMENT/LEVÉE DE LA SÉANCE**

*PROPOSÉ PAR : Robert Berry, maire de Sackville*  
*APPUYÉ PAR : Jerome Bear, maire de Dorchester*

*de lever la séance de ce soir.*

*MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ*

La séance est levée vers 21 h 26.